

Декларация мира

«Я бы хотел, чтобы главы государств, обладающих ядерным оружием, лично посетили Хиросиму и Нагасаки, увидели, услышали и попытались осознать реальную историю атомных бомбардировок. Мгновенно оборванные в тот день жизни сожженных в тепловом излучении и загубленные жизни тех, кто умер в мучениях от ожогов и радиационного облучения без ухода и последней заботы... Я хочу, чтобы мировые политики на этой земле ощутили всю тяжесть бесчисленно утраченных человеческих жизней», - таковы слова одного из *хибакуся* (людей, переживших атомную бомбардировку), которому 78 лет тому назад, когда в этот вспоминаемый им как настоящий ад на земле день на наш город была сброшена атомная бомба, было 8 лет.

Думаю, что список гостей, содержащий имена глав государств и правительств, которые в период проведения саммита G7 в Хиросиме в мае этого года посетили наш Мемориальный музей мира и встретились с *хибакуся*, является доказательством того, что такие призывы *хибакуся* достигли сердец этих политиков. Я также верю, что в сердцах последних остались глубоко запечатлены чувства, заключенные в эпитафии, которую я лично передал всем посетившим Кенотаф руководителям стран, - в «Духе Хиросимы», призывающем всех нас встать перед скорбью прошлого, преодолеть ненависть обеспечить сосуществование и процветание всего человечества и молящем о достижении подлинного мира во всем мире. На этом фоне впервые на саммитах G7 в качестве отдельного документа было принято «Хиросимское видение ядерного разоружения глав стран «Большой семерки»», в котором в качестве конечной цели подтверждается создание мира, свободного от ядерного оружия и без ущерба для всеобщей безопасности. В то же время всеми участниками было заявлено, что политика государств в области безопасности основывается на предпосылке о том, что ядерное оружие, до тех пор пока оно существует, должно использоваться в оборонительных целях.

Однако учитывая настоящую ситуацию, когда существуют государственные деятели, которые открыто угрожают применением ядерного оружия, не следует ли лидерам всего мира признать тот факт, что доктрина ядерного сдерживания потерпела свой крах, и срочно начать предпринимать конкретные шаги с целью вывести всех нас из сложившейся суровой реальности по дороге к идеальному будущему? Для гражданского общества становится все более важным, чтобы каждый человек разделял дух человеколюбия и терпимости, воплощенный в послании *хибакуся* «Больше никто и никогда не должен пережить такое!», а также требовал от политиков отказаться от доктрины ядерного сдерживания на пути к построению мирного будущего, в котором достоинству и безопасности каждой личности не будет угрожать никакой опасности.

Махатма Ганди, который в свое время использовал философию ненасилия в деятельности по достижению независимости своей родной Индии, оставил нам такое изречение: «Ненасилие является величайшей силой в руках человечества. Оно мощнее самого мощного разрушительного оружия, порожденного человеческой изобретательностью». А на Генеральной Ассамблее ООН в качестве официального документа по вопросам обеспечения мира была принята «Программа действий в области культуры мира». И для того, чтобы как можно скорее положить конец ведущейся в настоящее время войне, необходимо, чтобы мировые политические лидеры действовали согласно заветам Ганди и на основе этой Программы действий ООН, а мы должны в ответ их в этом активно поддерживать.

Для этого важно создать такую социальную среду, которая позволила бы всем в нашей повседневной жизни посредством музыки, искусства, спорта и других видов деятельности делиться своими эмоциями поверх границ языка, национальности, вероисповедания или половой принадлежности, и в которой у нас была бы своя мечта и своя надежда. И для того, чтобы построить такую социальную среду, я призываю всех нас вместе и по мере сил содействовать укоренению «культуры мира» на всей планете. Я убежден, что в этом случае те политики, которые действительно нуждаются в поддержке своих граждан, будут вместе с ними действовать в целях обеспечения мирного сосуществования.

Вместе с городами-членами «Мэры за мир», численность которых в 166 странах и регионах мира превышает 8200, Хиросима намерена распространять «культуру мира» посредством культурных обменов на муниципальном уровне по всему миру. Кроме того, мы стремимся создать условия, при которых наше коллективное стремление к мирному сосуществованию достигло бы сердец политиков и стало бы возможным создание международного сообщества, поддерживающего мир на планете без опоры на вооруженную силу. Мы также намерены и дальше развивать выдвинутые нашим городом инициативы, повествующие о событиях во время тех атомных бомбардировок с тем, чтобы молодые люди на всей планете узнали бы о страстных мольбах *хибакуся* об обретении всеобщего мира, распространили бы их за пределы национальных границ и передали бы следующим поколениям.

Мне хотелось бы, чтобы вслед за руководителями, принимавшими участие в саммите G7 в Хиросиме, политические лидеры всех других стран посетили Хиросиму и высказали свои представления по вопросам установления мира на всей планете. Кроме того, мы настоятельно призываем немедленно прекратить попытки запугивания ядерным оружием и предпринять шаги по созданию системы обеспечения безопасности, основанной на доверии на основе диалога с тем, чтобы претворить в жизнь идеалы, в которых так нуждается гражданское общество.

К правительству Японии мы обращаемся с настоятельной просьбой отнестись со всем должным вниманием к призыву *хибакуся* и всего японского народа о достижении мира, а также взять на себя роль связующего звена в разрешении разногласий, существующих в настоящее время между ядерными и неядерными государствами. Просим вас как можно скорее стать участником Договора о запрещении ядерного оружия и прежде всего в качестве наблюдателя принять участие во Второй конференции государств-участников этого договора, которая состоится в ноябре текущего года, с тем, чтобы оказать помощь в формировании общей основы для дискуссий по вопросам отказа от ядерного оружия. Кроме того, мы настойчиво требуем расширить меры по поддержке *хибакуся*, средний возраст которых превышает 85 лет, уделив большее внимание вызванным последствиями физически и ментально вредоносного радиационного облучения страданиям многих из них в самых разных аспектах их повседневной жизни.

Сегодня, на этой Мемориальной церемонии мира, посвященной 78-й годовщине атомной бомбардировки, мы от всего сердца скорбим и молимся об упокоении душ её жертв. Вместе с нашим собратом по несчастью городом Нагасаки и единомышленниками во всем мире мы клянемся сделать всё, что в наших силах, для ликвидации ядерного оружия и построения нерушимого мира на всей планете.

6 августа 2023 г.

Мэр г. Хиросима
МАЦУИ Кадзуми
Перевод: Ability InterBusiness Solutions, Inc.